

Cod. P06003000

EP S.p.A.  
via del Commercio, 1  
25039 - Travagliato (BS)  
Tel 030 68 62 341 - Fax 030 68 62 051  
[www.oerre.it](http://www.oerre.it) - E-mail [vendite@oerre.it](mailto:vendite@oerre.it)

# SO.ERRE

- IT : AVVERTENZE GENERALI  
EN : PRECAUTIONS  
FR : INSTRUCTIONS GENERALES  
DE : ALLGEMEINES  
NL : ALGEMENE MAATREGELEN  
ES : INSTRUCCIONES GENERALES  
PT : ADVERTENCIAS GERAIS  
EL : ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ  
RU : МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ  
HU : ÁLTALÁNOS TÁJÉKOZTATÓ  
RO : AVERTIZARI GENERALE  
PL : ŚRODKI OSTROŻNOŚCI  
BG : ОСНОВНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА ВЕНТИЛАТОРИ  
SI : VARNOSTNA OPOZORILA

احتياطات جي بي

Questo prodotto è costruito a regola d'arte, in conformità alle direttive CE applicabili e la sua destinazione d'uso è di realizzare il ricambio dell'aria nei locali, vani o similari nei quali viene installato. Seguire tutte queste indicazioni per assicurare la sua durata, la sua affidabilità elettrica e meccanica, quindi conservare sempre questo libretto. Non usare questo prodotto per una funzione differente da quella esposta in questo libretto.

1. Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio. Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti in plastica, polistirolo espanso, chiodi ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
2. Prima di collegare l'apparecchio accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete elettrica di distribuzione, installare il prodotto in modo che le pale siano ad una altezza di almeno 2,3m dal pavimento.
3. Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivati da usi impropri, erronei ed irragionevoli.
4. Non utilizzare il prodotto in presenza di vapori corrosivi o esplosivi.
5. Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, disconnettere l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica. Le operazioni di manutenzione e di pulizia del prodotto che ne richiedono lo smontaggio, devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato.
6. Accertarsi di aver completamente assemblato il

- prodotto prima di metterlo in funzione.
7. Periodicamente, almeno 1 volta all'anno o più frequentemente per usi intensi, togliere sporco ed incrostazioni dalla ventola, dall'involucro del motore e dalle griglie, è inoltre, importante verificare che la ventola non presenti deformazioni o incrinature, che giri libera, senza oscillazioni e che sia ben fissata all'albero motore. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio e dell'utente.
  8. Allorché l'apparecchio venga dismesso si raccomanda di renderlo inoperante eliminando il cavo di alimentazione. Si raccomanda inoltre di rendere innocue le parti potenzialmente pericolose, specialmente per i bambini che potrebbero servirsene per i propri giochi.
  9. L'installazione deve essere effettuata secondo le istruzioni del costruttore da personale professionalmente qualificato. Un'errata installazione può causare danni a persone, animali o cose nei confronti dei quali il costruttore non può essere considerato responsabile.
  10. Essendo l'apparecchio da installazione fissa, il collegamento alla rete elettrica deve essere fatto tramite cavo flessibile con spina o interruttore onnipolare avente una distanza di apertura dei contatti non inferiore a 3 mm.
  11. È indispensabile assicurare il necessario rientro dell'aria nel locale per garantire il funzionamento del prodotto. Qualora nello stesso locale sia presente un apparecchio utilizzatore di combustibile solido, liquido, o gas (es. scaldabagno, stufa, caldaia ecc.), non del

tipo “stagno”, assicurarsi che il rientro d’aria garantisca anche la perfetta combustione di tale apparecchio. L’aria aspirata non deve essere immessa in condotti adibiti alla evacuazione di aria calda; esempio: scarico della combustione di scaldacqua a gas. L’apparecchio deve scaricare in canna di esalazione singola oppure direttamente all’esterno.

12. L’apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all’uso sicuro dell’apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l’apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall’utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.

This product is artistically made in conformity to applicable CEE rules and is manufactured to allow rooms and similar air change, wherever the product is installed. Please follow all these indication to ensure performance, mechanical and electrical reliability and keep always this instruction leaflet. Do not use this product for different application unless indicated by us.

1. Remove packing and make sure that the appliance is undamaged.
2. Check that your electrical voltage and frequency correspond to those marked on the fan rating label; Install the product so that the blades are at a height of at least 2,3 m above the floor.

3. This appliance must only be used for the purpose it was built for, i.e. air replacement for domestic and similar purposes.
4. Do not operate the appliance in the presence of inflammable vapours (alcohol, petrol, etc.).
5. Before carrying out any cleaning or maintenance disconnect the mains electrical supply to the fan by means of a double pole switch or remove the plug. Any maintenance and cleaning operation that requires dismounting the unit must only be done by someone who is a property qualified person.
6. Make sure you have completely assembled the product before running.
7. Periodically, at least once a year or more frequently in case of heavy use, remove dirt and incrustation from the impeller and motor casing and, if necessary, clean or replace the filter. It is also very important to make sure the impeller is not deformed or cracked, is able to rotate freely and without oscillation, and is properly fixed to the shaft.
8. When the appliance is out of use, remove the power lead. Moreover, make potentially dangerous parts harmless, especially with regard to children who might play with appliance when it is not in use.
9. Installation must be carried out by qualified personnel according to manufacturer's instructions. Incorrect installation can cause damage to people, animals or properties for which the manufacturer cannot be considered liable.
10. The fan is a fixed appliance and the main supply must be done by flexible cable with plug or by a onnipolar switch with a minimum opening of the contacts of 3 mm.

11. When installing the fan in a room containing a combustion heater ensure that there is sufficient air to supply both appliances. This is to ensure the efficient operation of the heater and to allow a proper operation of the fan. The fan must discharge into a single fume pipe or directly outside.
12. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Ce produit a été construit dans les règles de l'art, en conformité avec les directives CE applicables. Sa destination d'usage est de réaliser le rechange de l'air dans les locaux, pièces ou similaires dans les quels il est installé. Il est nécessaire de conserver toujours cet livret afin qu'on puisse suivre toutes ces indications pour assurer sa durée, sa fiabilité électrique et mécanique. Ne pas utiliser ce produit pour une fonction différente de celle exposée dans ce livret.

1. Avant l'installation, vérifier que l'appareil n'ait pas été endommagé lors du transport. Les éléments de l'emballage (bague en plastique, polystyrene expansé, agrafes, etc..) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car ils peuvent être dangereux.
2. Avant de connecter l'appareil, il faut contrôler que les

- données sur la plaque correspondent à celles du réseau de distribution d'électricité; Il faut installer le produit de sorte que les lames sont à une hauteur d'au moins 2,3 m au-dessus du sol.
3. Cet appareil doit être utilisé uniquement pour l'usage conçu, c'est-à-dire pour l'extraction d'air dans des locaux domestiques ou similaires. Le fabricant ne peut être considéré responsable des éventuels dommages causés par une installation non conforme.
  4. Ne pas utiliser l'appareil en présence de substance ou de vapeurs inflammables telles.
  5. Avant d'effectuer les opérations de nettoyage, débrancher l'appareil. La maintenance et les activités de nettoyage de l'appareil qui en exigent le démontage devront être effectuées par du personnel qualifié.
  6. Il faut périodiquement (une fois par an du moins, ou plus fréquemment en cas d'emploi intensif de l'appareil) nettoyer toute trace de saleté ainsi que les incrustations de l'hélice de ventilation et du carter du moteur et, en cas de besoin, nettoyer ou remplacer le filtre. Il est chaleureusement recommandé de contrôler si l'hélice de ventilation n'est pas déformée ou n'a pas des fissures pour qu'elle tourne facilement et sans oscillations. Contrôler également sa fixation à l'arbre.
  7. Vérifier d'avoir assemblé complètement le produit avant de le mettre en fonction.
  8. Dans le cas où l'on décide de ne plus utiliser l'appareil, il est recommandé de débrancher le câble d'alimentation. Nous recommandons de protéger certaines parties de l'appareil (hélice, turbine) qui pourraient représenter un danger, notamment pour les enfants qui peuvent les utiliser comme des jeux.

9. L'installation doit être effectuée selon les notices de pose réalisées par le fabricant et par des experts. Une installation non conforme peut causer des dommages aux personnes animaux ou objets, pour lesquels le fabricant ne peut être considéré comme responsable.
10. Comme l'appareil est prévu pour une installation fixe, l'alimentation au réseau doit être faite avec un câble normalisé avec fiche ou interrupteur unipolaire, avec une distance d'ouverture des contacts supérieure ou égale à 3 mm.
11. Si dans le local à ventiler il existe déjà un appareil utilisant un combustible solide, liquide ou gaz (exemple: chauffe-bain, poêle, radiateur a gaz, etc...) et qui n'est pas du type à flux équilibré, c'est-à-dire isolé par rapport au local, il est indispensable de s'assurer que les entrées d'air sont suffisantes pour satisfaire aux besoins de renouvellements d'air du local.
12. L'appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou avec inexpérience ou sans les connaissances nécessaires, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient reçu les instructions d'utilisation de sécurité de l'appareil et qu'ils comprennent les dangers inhérents. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance que doit être exécutée par l'utilisateur ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.

Dieses Produkt wurde zum Luftaustausch in verschiedensten Räumen nach den geltenden CEE-Richtlinien hergestellt. Um die gewünschte Leistung zu erhalten, folgen Sie bitte

genau den Anweisungen bezüglich der mechanischen und elektrischen Anschlüsse und bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf. Verwenden Sie dieses Produkt ohne unsere ausdrückliche Zustimmung nicht für andere Anwendungen als oben angegeben.

1. Überprüfen Sie das Gerät sofort nach dem Auspacken, ob es unbeschädigt ist. Das Verpackungsmaterialien (Nylonsack, Schaumstoff, Metallteile, u.ä.) darf keineswegs in die hand von Kindern kommen, da es eine Gefährdung darstellen könnte.
2. Bevor Sie das Gerät anschließen, vergewissern Sie sich, ob die Daten Ihres Stromnetzes mit denen auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
3. Das Gerät dient nür für den Zweck, für den es gebaut ist, d.h. zur Absaugung von Luft im Haushalt u.ä. Anwendungen. Der Hersteller kann nicht für Schäden verantwortlich gemacht werden, die durch falschen Gebrauch entstehen.
4. Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe entflammbarer Substanzen oder deren Dämpfe Ausdünstungen wie Alkohol, Benzin usw.
5. Bevor das Gerät gereinigt oder gewartet wird, den strom sicher abschalten oder den Stecker ziehen. Wartung und Reinigung des Gerätes, die seinen Ausbau erforderlich machen, dürfen nur durch Fachpersonal ausgeführt werden.
6. In regelmaessigen Zeitraeumen, wenigstens einmal pro Jahr oder bei intensivem Gebrauch öfter, muss das Fluegelrad und das Motorgehaeuse von Schmutz und Verkrustungen gereinigt und eventuell der Filter geputzt oder ersetzt werden. Es ist ausserdem aeusserst

- wichtig zu prüfen, ob das Ventil Verformungen oder Ablagerungen aufweist, ob es sich frei und ohne Oszillationen dreht, und ob es gut an der Welle fixiert ist.
7. Vergewissern Sie sich vor der Inbetriebnahme, daß das Gerät vollständig zusammengebaut wurde.
  8. Wenn das Gerät nie mehr benützt werden soll, so empfehlen wir es für den Gebrauch unbrauchbar zu machen, z.B., durch Abschneiden des Netzkabe. Machen Sie insbesondere jene Teile unbrauchbar, die eine Gefahr für Kinder darstellen, die damit spielen könnten.
  9. Montage und Elektroanschluß dürfen nur durch einen befugten Fachmann vorgenommen werden. Unrichtiger Anschluß kann Personen, Tieren und Sachen Schaden zufügen, wofür der Hersteller keine Verantwortung übernimmt.
  10. Beachten Sie beim Elektroanschluß die gültigen Normen: Wenn ein ortsfestes Gerät nicht mit Anschlußleitung und Stecker versehen ist, muß in der Installation eine Trennvorrichtung mit mindestens 3 mm Kontaktöffnung jedes Pols vorgesehen werden. Als Trennvorrichtung gelten Schütze und Schalter (ausgenommen Mikrokontakte), Sicherungen nur bei eindeutig erkennbarer Zuordnung. Zum Schutz vor Gefahren durch elektrische Energie darf der Anschluß unserer Geräte nur durch einen befugten Fachmann, z.B. einen behördlich konzessionierten Elektrotechniker vorgenommen werden.
  11. Es müssen ausreichende Zuluftöffnungen vorgesehen werden, damit die vom Lüfter entfernte Luft wieder durch Frischluft ersetzt wird und genügend Verbrennungsluft für ein eventuell im Raum befindliches Heizgerät zur Verfügung steht. Befindet sich im Raum ein Gerät, das mit

festen, flüssigen oder gasförmigen Heizmitteln (Heizkessel, Durchlauferhitzer u.ä.) betrieben wird und keine eigene Luftzuführung hat, ist dies lebenswichtig. Der Ventilator darf nicht in Schächte münden, die auch für Abgase von Heizgeräten verwendet werden. Der Ventilator soll in einen eigenen Schacht oder direkt ins Freie fördern.

12. Das Gerät kann durch Kinder unter 8 Jahren und Personen im Alter verwendet mit reduzierten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung oder die notwendigen Kenntnisse werden unter Überwachung vorgesehen oder nach derselben hat Anweisungen in Bezug auf empfangene "sicheren Betrieb und Verständnis für die Gefahren, die in es. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung zur Nutzung durch den Benutzer durchgeführt wird nicht durch Kinder unbeaufsichtigt durchgeführt werden kann. Dit product is gemaakt volgens de CEE - normen en is geschikt bevonden om kamers en dergelijke te voorzien van luchtverversing. Houdt de instructies ann om er zeker van te zijn dat het apparaat goede prestaties levert en dat hij mechanisch in orde blijft. Bewaar deze instructies ten aller tijde.

**N** Gebruik dit apparaat niet voor andere doeleinden dan voor welke hij door ons geschikt bevonden is.

1. Controleer het apparaat na het verwijderen van de verpakking op beschadigingen ontstaan tijdens het transport. Houd de verschillende onderdelen van de verpakking (plastic zakje, nietjes etc.) buiten het bereik van kinderen. Potentieel gevaarlijke situaties worden

- op deze manier voorkomen.
2. Controleer of uw elektrische spanning en frequentie overeenkomen met die aangegeven op de ventilator typeplaatje; Installeer het product, zodat de schoepen op een hoogte van ten minste 2,3 m vanaf de vloer.
  3. Gebruik het apparaat alleen waarvoor het bestemd is namelijk ventilatie. Alle andere vormen van gebruik moeten als gevaarlijk worden beschouwd. De everancier is niet verantwoordelijk voor eventuele schade als gevolg van onjuist gebruik, onjuist of onvolledig onderhoud, foutief uitgevoerde reparaties of veranderingen aan het toestel.
  4. Gebruik het apparaat niet in aanwezigheid van ontvlambare dampen en stoffen, zoals alcohol, benzine enz.
  5. Verbreek eerst de elektrische aansluiting, voordat er aan onderhoudswerkzaamheden wordt begonnen door de stekker uit het stopcontact te trekken en/of de stoppen verwijderen. Onderhouds - en reinigingswerkzaamheden waarvoor het apparaat gedemonteerd moet worden, mogen uitsluitend door vakmensen worden uitgevoerd.
  6. Op geregelde tijdstippen - tenminste éénmaal per jaar of frequenter bij intensief gebruik - dient het vuil en de neerslag van de ventilatorwaaier en van het motoromhulsel verwijderd te worden. Maak het toestel verder eventueel schoon of vervang het filter. Het is bovendien van groot belang dat u nakijkt of de waaier geen vervormingen of barsten vertoont, goed bevestigd is op de as en vrij draait zonder gezwenk.
  7. Zorg ervoor dat u het product volledig geïnstalleerd heeft voordat u hem in werking stelt.
  8. Verbreek de netspanning en berg het apparaat

zorgvuldig op, indien er wordt besloten het apparaat enige tijd niet te gebruiken, zodat onveilige situaties met spelende kinderen kan worden voorkomen.

9. De installatie moet volgens de gebruiksaanwijzing door gekwalificeerde personen worden aangesloten. Onjuiste installatie kan personen en dieren etc. schaden de leverancier kan in dergelijke gevallen niet verantwoordelijk worden gesteld.
10. Gebruik voor de installatie een vaste elektrische aansluiting met een dubbelpolige schakelaar met een contactafstand van 3 mm of meer of een flexibele kabel met stekker. In vochtige ruimten moet er een aardlekschakelaar (eventueel met zekering) in het systeem worden opgenomen. De aardlekschakelaar moet zich dan tussen de wandcontactdoos en de electriciteitsmeter bevinden. De afstand tussen de rand van bad of douche en de elektrische aansluiting moet horizontaal minimaal 60 cm bedragen. Alleen aansluiten op 220-240V 50/ 60 Hz.

**RAADPLEEG BIJ TWIJFEL ALTIJD HET ENERGIEBEDRIJF.**

11. Plaats de ventilator op een apart kanaal en niet op een kanaal, dat al in gebruik is. Een afvoer rechtstreeks naar buiten is ook goed. De lengte van een afvoerkanaal is afhankelijk van de capaciteit van de ventilator het aantal bochten in het kanaal en/of er een natuurlijke trek in het kanaal aanwezig is. Als de ventilator in een ruimte wordt geplaatst, waar zich ook een ander verbrandingsapparaat (geiser) bevindt, moet er uit veiligheidsoverweging voor gezorgd worden, dat er voldoende lucht kan toestromen. Plaats de ventilator voor een optimaal gebruik zo ver als mogelijk van de

luchttoevoer b.v. open deuren, ramen of roosters. Plaats de ventilator niet in het afvoerkanaal van een centraal ventilatie systeem.

12. Dit apparaat kan gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en ouder en personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens en met gebrek aan ervaring en kennis, als ze onder toezicht staan, of worden geïnstrueerd over het gebruik van het apparaat op een veilige manier en op de hoogte zijn van de gevaren. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud van het toestel mag niet gebeuren door kinderen zonder toezicht.

Este producto de avanzado diseño, ha sido construido en conformidad con las directivas CE aplicables. Su función es la de realizar el cambio de aire en locales, estancias o similares en los que esté instalado. Es necesario conservar siempre este libretto para asegurar la duración y fiabilidad eléctrica y mecánica. No utilizar este producto para una función diferente a la expuesta en este libretto.

1. Antes de la instalación, verificar que el aparato no ha sufrido daño durante su transporte. Los elementos de embalaje (caja, plástico, etc.), no deben estar al alcance de los niños, pueden ser peligrosos.
2. Asegúrese de que el voltaje y la frecuencia corresponden con los indicados en la etiqueta del ventilador. Instale el producto de forma que la rejilla se encuentre al menos a una altura de 2,3m del suelo.
3. Este aparato deberá ser destinado únicamente al uso por el cual ha sido concebido. El fabricante no puede ser considerado responsable de los eventuales daños

- causados por un uso o instalación incorrectos.
4. No utilizar el producto en presencia de vapores corrosivos o explosivos.
  5. Antes de efectuar cualquier operación de limpieza o mantenimiento, desconectar el aparato de la red eléctrica. El mantenimiento y las actividades de limpieza del aparato que requieran su desmontaje deben ser realizadas por personal cualificado.
  6. Periódicamente (al menos una vez al año o más frecuentemente si su uso es intensivo), limpiar la suciedad e incrustaciones del motor y hélice, si es necesario limpiar o cambiar el filtro. Es importante controlar que no existan deformaciones en la hélice y que su giro sea fácil y sin oscilaciones.
  7. Verificar el correcto montaje del producto antes de su puesta en marcha.
  8. En el caso de no utilizar el aparato, es recomendable desconectarlo de la red y proteger ciertas partes- hélice, turbina - que puedan representar un peligro para niños.
  9. La instalación debe ser efectuada según las indicaciones del fabricante y por expertos. Una instalación incorrecta puede causar daños a las personas, animales u objetos, por lo que el fabricante no puede ser considerado como responsable.
  10. Ya que el aparato está concebido para su instalación fija, la alimentación a la red será efectuada con cable normalizado con caja o interruptor unipolar con una distancia de abertura de los contactos no inferior a 3mm.
  11. Si en el local a ventilar, hay algún aparato que utilice un combustible sólido, líquido o gas (estufa de leña, radiador de gas, etc), y que no sea del tipo con

flujo equilibrado, es indispensable asegurar que las entradas de aire son suficientes para una correcta renovación del aire del local a través de estas entradas y el extractor.

12. El aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años, por personas con capacidades físicas o mentales reducidas o sin conocimientos o experiencia si reciben instrucciones o supervisión respecto al uso seguro del mismo, siempre y cuando entiendan el riesgo que pueda tener. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y mantenimiento del aparato no debe ser realizada por niños sin supervisión.

Este aparelho é fabricado em conformidade com as regras da CEE e preparado para todas as dependências e mudanças de temperatura, aonde quer que seja instalado.

É favor seguir todas as indicações de desempenho, mecânico e eléctrico de forma a mantê-lo em condições. Nunca use este aparelho em diferentes funções a menos que seja indicado por nós.

1. Depois de ter tudo devidamente embalado, assegurar-se da integridade do aparelho. Os elementos para a embalagem (sacos de plástico, colchetes, etc) não podem ser deixados ao alcance de crianças porque são potenciais fontes de perigo.
2. Asegúrese de que el voltaje y la frecuencia corresponden com los indicados en la etiqueta de ventilador. Instale el producto de forma que la rejilla se encuentre a um Menos de altura 2,3m de suelo.
3. Este aparelho deverá ser destinado somente para o uso do qual esteve expressamente concebido, ou seja para aspirações de ar em locais de uso doméstico e seus similares. O construtor nao pode ser considerado responsável por eventuais danos derivados ao uso impróprio.
4. Para evitar riscos de incêndio não usar o produto na presença de substâncias inflamáveis como alcool, gasolina, etc.
5. Antes de efetuar qualquer operação de limpeza ou de manutenção, desligar o ap relho da rede de alimentação eléctrica, ou desligar a ficha, ou entao apagar o interruptor da rede. Qualquer serviço de manutenção ou limpeza aos nossos produtos, em que é necessário a sua desmontagem, deve ser feita somente por pessoal qualificado.
6. Periódicamente, ao menos 1 vez por ano ou mais frequentemente ao caso de usos intensivos, tirar sujidades às encrostações da ventarola e do invólucro do motor. E também muito importante de verificar que a ventarola nao apresente deformações ou inclinações, que gire de modo livre e sem oscilações, e que esteja bem fixada ao eixo. A falta de respeito por aquilo acima referido pode comprometer a segurança do aparelho.
7. Nunca meter em funcionamento o aspirador sem a grelha de proteção.
8. No momento de decidir já não usar o aparelho, se recomenda de mantêlo inoperativo tirando os cabos de alimentação. Além disso se recomenda de manter num lugar inócua as

partes do aparelho suscetíveis de constituir um perigo, especialmente para as crianças que puderam servir-se destas partes como um proprio brinquedo.

9. A instalação tem que ser efetuada segundo as instruções do construtor ou do pessoal profissionalmente qualificado.
10. Sendo o aparelho de instalação fixa, a alimentação da rede deve ser feita por meio de um cabo flexível com ficha mediante o interruptor bipolar com uma distância não inferior a 3mm entre os dois pólos.
11. Toda vez que esteja presente um aparelho utilizador de combustível sólido, líquido, ou gás (por exemplo: aquecedores, fogão de aquecimento, caldeiras etc.) nao do tipo “fluxo balanceado”, isto é isolado no que diz respeito ao mesmo ambiente, é indispensável assegurar uma adequada entrada de ar extraída de um ventilador. O aparelho nao deve ser metido nos canos destinados à evacuação do ar quente. Por exemplo: descargas de combustão de aquecer água a gás. O ar aspirado tem de descarregar-se pelo cano de exalação singular ou entao diretamente para o exterior.
12. Este produto não deve ser usado pelos povos (que incluem crianças) com faculdade fisica, sensorial ou mental reduzida ou sem experiência e conhecimento. As crianças devem ser olhar-após a fim evitá-las poderiam jogar com o produto.

Το παρον προιον ειναι κατασκευασμενο συμφωνα με τους ισχυοντες κανονισμους της Ευρωπαϊκης Ένωσης για τον εξαερισμο των χώρων στους οποιους εγκαθισταται. Φυλαξτε το παρον εντυπο οδηγιών και ακολουθειτε πιστα τις οδηγιες που αναγραφονται σε αυτο ?στε να διασηήαλισετε αριστη αποδοση και μηχανικη και ηλεκτρικη αξιοπιστια του προιοντος. Μη χρησιμοποιειτε το παρον προιον για χρησης διαηορητικες απο την αναγραφομενη.

1. Ελενξτε αν η συσκευη ειναι ακεραια. Σε περιπτωση αμφιβολιας επικοινωνησατε με το τεχνικο τμημα της αντιπροσωπειας. Τα υλικά της συσκευασιας να μην αφηνονται σε παιδια. Μπορουν να ειναι επικινδυνα.
2. Πριν συνδέσετε τη συσκευή, βεβαιωθήίτε ότι τα στοιχεια στην ετικέτα αντιστοιχούν σε εκείνα του δικτύου διανομής ηλεκτρικής ενέρργιας? την εγκατάσταση του προϊόντος, έτσι ώστε οι λεπιδες βρίσκονται σε ύψος τουλάχιστον 2,3 από το δάπεδο
3. Η συσκευη να χρησιμοποιειται μονο για εξαερισμο.
4. Πριν καθε καθαρισμο η συντηρηση να αποσυνδεετε τη συσκευη απο το ηλεκτρικο ρευμα.
5. Βεβαιωθειτε οτι συναρμολογησατε πληρως το παρον προιον πριν το θεσετε σε λειτουργια.
6. Τουλαχιστον μια φορα το χρονο αναλογα με τη χρηση, καθαριστε τον εξαεριστηρα και το εξωτερικο μερος του μοτερ απο τη σκονη και καθαριστε η αντικαταστειστε το φιλτρο. Βεβαιωθειτε οτι ο εξαεριστηρας δεν εχει σπασει σε καποιο οημιο και οτι μπορεί να περιστρεφεται ελευθερα.
7. Μην βαζετε τον εξαεριστηρα σε λειτουργια χωρις τις γριλλιες προστασιας.
8. Οταν χρειασται να αποθηκευσετε τη συσκευη αφαιρεστε το καλωδιο του ρευματος και τοποθετηστε τη σε σημειο απροσιτο για τα παιδια.
9. Η εγκατασταση πρεπει να γινει απο εξειδικευμενο προσωπο συμφωνα με τις οδηγιες

του κατασκευαστή. Λανθασμένη εγκατάσταση μπορεί να προκαλέσει κινδύνους για τους οποίους δεν ευθύνεται ο κατασκευαστής.

10. Ο εξαεριστής τοποθετείται σε σταθερή θέση και πρέπει να τροφοδοτηθεί με καλωδίο (με ασφάλεια 3Α) και να ελεγχεται από διπολικό διακοπή επαφών 3 χιλ.
11. Όταν ο εξαεριστής λειτουργεί σε χώρο όπου λειτουργεί ταυτόχρονα συσκευή καύσεως, ελεγχίστε αν εισέρχεται αρκετός αέρας για την απροβλημάτιστη λειτουργία και των δύο συσκευών.
12. Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας κάτω των 8 ετών και τα άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητικές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας ή τις απαραίτητες γνώσεις, που παρέχονται υπό επίτηρηση ή μετά το ίδιο έχει λάβει οδηγίες σχετικά με την "την ασφαλή λειτουργία και την κατανόηση των κινδύνων που συνδέονται με αυτό. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Καθαρισμός και συντήρηση προορίζεται να εκτελεστεί από το χρήστη, δεν θα πρέπει να εκτελούνται από ανεξέλεγκτους παιδιά.

Данное изделие производится в соответствии с действующими правилами Европейской экономической комиссии и предназначено для воздухообмена в жилых помещениях и другого аналогичного применения в любом месте установки. Для обеспечения исправной эксплуатации, механической и электрической надёжности рекомендуется следовать данным инструкциям и держать данный буклет поа рукой. Не используйте данное устройство в нарушение правил, указанных в настоящем руководстве.

1. Снимите упаковку и убедитесь, что блок не повреждён.
2. Убедитесь, что электрическое напряжение и частота соответствуют заявленным на шильдике вентилятора. Установите устройство так, чтобы лопасти находились не менее чем на 2,3 м выше поверхности пола.
3. Данное устройство может быть использовано только для тех целей, ради которых оно было разработано, т.е. для вытяжки бытового воздуха и подобных целей.
4. Не рекомендуется использовать прибор рядом с горючими испарениями (спирт, бензин и т.п.)
5. Перед проведением чистки или технического обслуживания блока следует обесточить вытяжной вентилятор путём отключения двухпозиционного переключателя или вытаскив вилку из розетки. Все работы по техническому обслуживанию и чистке, требующие демонтажа блока, должны выполняться квалифицированными специалистами.
6. Перед началом эксплуатации убедитесь, что блок собран надлежащим образом.
7. Периодически, не реже одного раза в год, или чаще при интенсивном использовании, рекомендуется удалять загрязнение и нагар с вентилятора и корпуса двигателя, а также, при необходимости, чистить или заменять фильтр. Кроме того, следует проверить рабочее колесо на предмет деформации, трещин, балансировки и надёжности крепления на валу.
8. Если устройство не используется, рекомендуется снять с него шнур электропитания. Более того, постарайтесь сделать безвредными потенциально опасные элементы устройства; это особенно важно по отношению к детям, которые могут использовать неподключенный блок в качестве игрушки.
9. Монтаж должен быть осуществлён квалифицированными специалистами согласно

instrukciák фирмы-производителя. Неправильный монтаж может привести к нанесению вреда людям, животным или собственности, за что фирма-производитель не может нести ответственность.

10. Вентилятор имеет крепёжные приспособления, его электрические соединения должны быть закреплены, иметь плавкий предохранитель ( 3 ампера), двухпозиционный переключатель зазором между контактами не менее 3 мм или гибкий кабель со штепсельной вилкой.
11. При установке блока в помещении с отопительным прибором убедитесь, что в комнату поступает достаточный объём воздуха для обоих устройств. Это необходимо как для обеспечения нормального режима работы топливных электробытовых приборов, так и для компенсации вытяжного воздуха вентилятором. Вытяжка воздуха должна осуществляться через воздуховод или непосредственно в атмосферу.
12. Данный прибор может использоваться детьми старше 8-ми лет, лицами с ограниченными физическими или умственными возможностями, а также лицами с отсутствием опыта и знаний если они находятся под контролем или проинструктированы по вопросам использования прибора безопасным способом и понимают степень опасности. Дети не должны играть с прибором. Чистка и обслуживание прибора не должна производиться детьми без надлежащего присмотра.

**E**z a termék szobák, termek szellőztetésére szolgál, különböző beszerelési lehetőségekkel bír, tökéletesen megfelel a CEE normáknak. Kérjük, hogy kövesse az alábbi tájékoztató instrukcióit, hogy biztosítsuk a megfelelő teljesítményt, mechanikus és elektromos működést, és őrizze meg ezt a nyomtatványt.

Ne használjuk ezt a terméket a megadottaktól eltérő módon, ha csak nem egyeztetjük a gyártóval, hogy lehetséges-e.

1. Kicsomagolás után ellenőrizzük, hogy a termék nem sérült-e.
2. Ellenőrizzük, hogy a feszültség és frekvencia megfelel-e a ventilátor címkéjén feltüntetett értékeknek. Úgy szerelje be a terméket, hogy a lapátok legalább 2,3 méterrel a padló szintje felett legyenek.
3. Ezen készülék csak rendeltetésszerű felhasználásra javasolt, pl.: háztartások szellőztetésére vagy hasonló célból.
4. Ne működtessük a ventilátort éghető anyagok közelében (alkohol, benzin, stb.).
5. Mielőtt a tisztítási vagy karbantartási munkákat megkezdénénk, előtte áramtalanítsuk a készüléket egy két pólusú kapcsolóval, vagy húzzuk ki a hálózatból.
6. Bizonyosodjunk meg arról, hogy teljesen összeszereltük-e a készüléket üzembe helyezés előtt.
7. Rendszeresen, legalább évente egyszer, vagy gyakrabban erőteljes kihasználás esetén, távolítsuk el a felhalmozott port és piszkot a ventilátorról; ha szükséges tisztítsuk meg, vagy cseréljük ki a szűrőt. Szintén nagyon fontos ellenőrizni, hogy a ventilátor nem deformálódott vagy törött-e, megfelelően rögzülnek-e a lapátok, a forgás akadálytalan, nincs-e szóoszcillációról.
8. Ha a készülék nincs használatban, áramtalanítsuk. Ezen kívül a potenciálisan veszélyes dolgokat, alkatrészeket távolítsuk el, főleg gyerekek közeléből.
9. A beüzemelést csak szakképzett személy végezheti el a gyártó utasításai alapján. A helytelen

- beüzemelés személyes- és anyagi károkat is okozhat, amiért a gyártó nem tudja vállalni a felelősséget.
10. A ventilátor egy rögzített készülék. Az elektromos ellátást a következő módon kell biztosítani: rögzített vezeték, biztosíték ( 3 amp ), egy két pólusú leválasztó kapcsoló felhasználásával valósítsuk meg.
  11. Ha a ventilátort olyan környezetbe szerelik be, ahol égés, gyulladás előfordulhat, akkor gondoskodni kell arról, hogy elegendő mennyiségű levegő áramoljon be a zárt térbe. Ha ugyanabban a környezetbe n szilárd, folyékony, vagy gáz állapotú üzemanyagot használó készülék is van (pl.: vízmelegítő, kályhák, bojler), akkor biztosítjuk, hogy a visszatérő levegő megfelelő égést tegyen lehetővé a készülékek számára. A levegőt egy csőbe, vagy közvetlenül a szabadba lehet áramoltatni.
  12. A terméket csak 8 évnél idősebb gyermekek használhatják, csökkent fizikai vagy mentális képességű személyek, valamint olyan személyek, akik megfelelő tapasztalattal és ismerettel nem rendelkeznek csak felügyelet mellett használják a készüléket, illetve, ha útmutatásban részesültek a készülék biztonságos használatát illetően és megértették a benne rejlő veszélyeket. Gyermekek ne játszanak a készülékkel. Tisztítást és karbantartást nem ajánlott gyermekeknek szülői felügyelet nélkül végezni.

Acest produs este construit corespunzator, conform cu directivele CE aplicabile, iar scopul utilizarii sale este acela de a realiza recircularea aerului in incaperea in care este instalat. Urmati toate aceste indicatii pentru a asigura o durata lunga de viata, fiabilitate electrica si mecanica; prin urmare, trebuie sa pastrati acest manual. Nu utilizati acest produs in alt scop decat cel descris in acest manual.

1. Dupa ce ati desfacut ambalajul, asigurati-va de integritatea aparatului. Componentele ambalajului (pungi de plastic, polistiren expandat, cuie, etc) nu trebuie sa fie lasate la indemana copiilor, deoarece reprezinta surse de pericol.
2. Inainte de a conecta aparatul asigurati-va ca parametrii tehnici din placuta de timbru corespund acelora ai retelei electrice de distributie; instalati produsul astfel incat paletele sa fie la o inaltime de cel putin 2,3m de la pardoseala.
3. Acest aparat trebuie sa fie utilizat doar in scopul pentru care a fost proiectat. Producatorul nu poate fi considerat responsabil pentru eventualele daune ce deriva din utilizari necorespunzatoare sau gresite.
4. Nu utilizati produsul in prezenta unor vapori corozivi sau explozibili.
5. Inainte de a efectua orice fel de operatiune de curatire sau intretinere, deconectati aparatul de la reseaua de alimentare electrica. Operatiunile de intretinere si de curatire a produsului ce necesita demontare trebuie sa fie efectuate de catre personal calificat.
6. Periodic, cel putin 1 data pe an sau mai des, in cazul unor utilizari frecvente, indepartati impuritatile si depunerile de pe ventilator, de pe invelisul motorului si de pe grile; in plus, este foarte important sa verificati daca ventilatorul are deformari sau fisuri, daca se invarte liber si fara oscilatii si daca este fixat bine pe arborele motorului. Nerespectarea celor mentionate mai sus poate duce la compromiterea sigurantei aparatului si a utilizatorului.
7. Asigurati-va ca produsul este complet asamblat inainte de a-l pune in functiune.
8. Daca decideti sa nu mai utilizati aparatul, va recomandam sa scoateti cablul de alimentare. Va recomandam sa dezactivati acele componente care pot constitui un pericol, mai ales pentru copiii care pot utiliza aparatul dezafectat in joaca.

9. Instalarea trebuie sa fie efectuata conform cu instructiunile producatorului doar de catre personal calificat. O instalare gresita poate cauza vatamari persoanelor, animalelor sau daune lucrurilor, pentru care producatorul nu poate fi considerat responsabil.
10. Fiind un aparat care necesita o instalare fixa, alimentarea retelei trebuie sa fie efectuata printr-un cablu flexibil cu stecher sau printr-un intrerupator omnipolar cu o distanta de deschidere a contactelor mai mica de 3mm.
11. Trebuie neaparat sa asigurati aerul proaspat in incapere pentru a garanta functionarea produsului. Daca in aceeasi incapere mai exista un aparat care functioneaza pe combustibil solid, lichid sau gaz (boiler, soba, cazan etc) nu de tipul „etans”, asigurati-va ca aerul proaspat asigura arderea perfecta pentru acest aparat. Aerul aspirat nu trebuie sa fie introdus in conducte pentru refularea aerului cald; de exemplu: evacuarea gazelor arse rezultate in urma combustiei boilerului pe gaz. Gazele arse trebuie evacuate pe cos direct catre exterior.
12. Este interzisa utilizarea aparatului de catre copii cu varsta sub 8 ani si de catre persoane cu capacitati fizice, senzoriale sau mentale reduse, fara experienta sau cunostinte necesare, cu expectia situatiei in care acestea sunt supravegheate sau au primit instructiunile referitoare la utilizarea sigura a aparatului si intelegerea pericolelor inerente acestuia. Copiii nu trebuie sa se joace cu aparatul. Curatarea si intretinerea care trebuie efectuata de catre utilizator nu trebuie efectuata de copii nesupravegheati.

**Продукт** њskonанс јест згодниє з њсмогами ЦЕЕ и прєззнацонс до њентслоњаиє помиєсцзєи њ залежноџи, гдзиє урзздениє јест замонтоњаиє. Стосуј си є до пониџсзсџ њсказоџек дла ниєзанодриєј працс урзздениєи, ниє њсрзуцај теј улотки. Ниє уџсњај продукту њ целацх иннсцх ниџ прєдстєиџиє прєз продуцєнта.

1. Усуџ опакоњаиє и упєџиј сиє, џє урзздениє ниє јєст усзкодзєиє.
2. Спраџдџ, цзс напиеџиє и цзєстотлиџоџ прзду одпоџиєадајє ознацонсм на єтскиєиє њєнтслєтєрє.
3. Урзздениє мџџє бсџ уџстє тслко дла цєлу дла кџџєрє зостєо њспродукоњаиє, дє њєнтслєцџи помиєсцзєи, итп.
4. Ниє обслугуј урзздениєи њ обєцноџи џєтџопєлнсцх опєрџџ ( алкохол, бензснє, итд. ).
5. Прєд розпоџєиєм консєрџєцџиє и цзсцзцєиєи одџєцз продукт од гџџџиєг зєсилєиєи. Консєрџєцџиє урзздениєи мџџє прєпрєџнєдзєс тслко обєбс дє тєгє упрєџџиєиє.
6. Прєд њџєцєиєм, допилнуж абс урзздениє бсџ комплєтнєи замонтоњаиє.
7. Окрєсоџџ, цџ нєјмнєиєј рєз дє року луб цзєџсџиєј њ прзспєдкџ интєнсџџиєг уџсткоњаиєи, усџџбруд з њирнєкє орєз опрєџџ силнєкє, њсцзсџсџ луб њсмиєџ филтр. Спраџдџ, цзс њирнєкє ниє јєст зниєксзтєлєцџиє и јєст њ стєиєиє сџџџбоднєиє сиє обрєцєс бєз тєрцџиє орєз цзс јєст стєбилнєиє замонтоњаиє.
8. Јєџли урзздениє ниє нєдєјє сиє дє уџсткџ одџєцз зєсилєиєи. Понєдтџ мусисџ униєкскодлџџиєс цзєџсџиє, кџџє мџџє стџєрзєс зєгрџєиєиє њ сзцзєгџџџиєсџиє њ однєиєиєиєу дла дзџиєцџиє.

9. Монта̀ж муси бс̀ њсконан през њскња̀лифико̀њанс персонел и њедлуг инструкциџ продуцента. Ниепопра̀на инстала̀циџ мо̀же њс̀но̀лас̀ сэко̀де дла лудзи, з̀ниерзџ луб њласно̀с̀ци, за к̀торе продуцент ниє поноси одпо̀њиед-зиално̀с̀ци.
10. Њентслатор јест урзџдениєм њсмага̀јџсм засиланиа електрсцзнего. Јего подџџзение умо̀жлињиа еластсцзнс прзєњод з њтсцзкџ луб њџџџзник з прзерњџ миџдзс стсками мин. 3мм.
11. Инстала̀јџ њентслатор њ покоју з грзејникиєм спалино̀њсм налѐжс запєњниџ достатецзџ ило̀с̀ по̀њиетрзџ дла обсдњу урзџдеџ њ целу ицџ ефектс̀њиеј працс. Њентслатор муси њспусцзџс заниецзсцззоне по̀њиетрзє до канаџ њентслацџјнего луб безпо̀с̀реднио на зењџџтрз.
12. Продукт ниє мо̀же бс̀ц џзсњанс през особс ниєдо̀с̀њиадззоне. Цџрониџ прзед дзиєс̀ми.

Този продукт е произведен с необходимия дизайн в приложените дипективи СЕ и неговото предназначение е да осъществява обмен на въздух навсякъде, където е навсякъде. където е инсталационен. Следвайте тези инструкции, за да осигурите неговата трайност, електрическа и механична надеждност, затова винаги пазете настоящите инструкции. Не използвайте този уред за дейност различна от описаната в тази книжка.

1. След като сте разопаковали уреда, уверете се в неговата цялост. Опаковачният материал трябва да се пази делече от деца, тъй като е потенциален източник на опасност.
2. Преди да свържете уреда се уверете, че данните върху табелката на уреда отговарят наличното електрическо напрежение.
3. Този уред трябва да се използва по поедназачечние. Производителят не може да носи отговорност за евентуални щети произтичащи от неподходящо, грешно и неразумно използване.
4. Не ноползвайте уреда б корозионно активна или взривоопасна среда.
5. Преди да пристъпите към каквато и да е операция за почистване или поддръжка, прекъпите уреда от елекрическото захранване. Тези операции трябва да бъдат изпълнени единствено от правоспособен техник.
6. Периодично, най-малко един път годишно или по-често в зависимост от употребата, отстранете замърсянията по перката, от кожуха на двигателя и от решетките. Също така е много важно да се провери, дали перката няма деформации или пукнатини, дали се движи свободно и устойчиво и дали е стабилно фиксирана върху оста на двигателя. Ваяка една нередност би причинила щети на уреда и потребитеия.
7. Уверете се в правилното сглобяване на уреда, преди пускането му в действие.
8. Когато се наложи уреда да не се използва за дълги периоди, препоръчва се да се прекъсне електрическото захранване и да се предпазят от деца всички

части те биха пилзвели за игра.

9. Моитажът трябва да се извършва според инструкциите на производителя отквалифициран персонал. Всяко погрешно инсталиране може да причини уверждения на хора, животни или вещи, за които производителя u1085 ъе може да носи отговорност.
10. След като се инсталира стабилно, захранването от мрежата це извършва чрез гъвкав кабели с щепсел или чрез съответен прекъсвач с минимални отвори на контактите не по-малки от 3 м.
11. Наложително е да се осигури необходимата компенсация на въздуха в помещението, за да се гарантира действието на продукта. Когато в същото помещение е инсталиран уред използващ твърдо, течрдо или газо-во гориво (напр. бойлери, камини, котли и т. н.), които не са от “затворен” тип, уверете се, че постъпването на въздух гарантира перфектното горене в такъв уред.  
Засмуканият въздух не трябва да се вкарва във въздуховоди предназначени за горещ въздух.
12. Уредът не трябва да се използва от лица (включително деца) с намален физически или ментален капацитет, или с недостатъчно опит или познания. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да не играят с уреда.

Ta izdelek je proizveden v skladu z vsemi veljavnimi CE smernicami. Ventilator je namenjen prezračevanju prostorov, v katere je vgrajen. Dosledno upoštevajte v nadaljevanju podana varnostna opozorila, da zagotovite optimalno delovanje ter mehansko in električno zanesljivost. Shranite ta navodila za kasnejše potrebe. Ventilator smete uporabljati le za namene, za katere je bil izdelan.

1. Odstranite embalažo in preverite, da se ventilator med transportom ni poškodoval.
2. Preverite, če električna napetost in frekvenca v električnem omrežju ustrezata napetosti in frekvenci označeni na ventilatorju.
3. Ventilator uporabljajte le za namene, za katere je bil proizveden npr. prezračevanje prostorov v domači uporabi in podobno.
4. Ventilatorja ne smete uporabljati, kadar so v prostoru prisotni hlapi vnetljivih snovi (alkohola, bencina in podobno).
5. Pred začetkom čiščenja oz. pred servisnimi opravili, ventilator izključite iz električnega omrežja (izklopite dvopolno stikalo ali izvlecite vtikač iz vtičnice). Servisna in vzdrževalna opravila, ki zahtevajo demontažo ventilatorja, morajo biti izvedena s strani primerno usposobljenega osebja.
6. Pred zagonom mora biti ventilator povsem sestavljen.
7. Vsaj enkrat letno ali bolj pogosto v primeru pogoste uporabe, odstranite umazanijo in obloge iz vetrnice in ohišja motorja ter po potrebi očistite oz. zamenjajte filter. Preverite tudi, da vetrnica ni deformirana ali počena, se lahko prosto vrtil in je dobro pritrjena na gred.

8. Kadar ventilatorja ne uporabljate, ga izključite iz električnega omrežja. Poleg tega zaščitite potencialno nevarne dele ventilatorja pred otroki.
9. Vgradnja ventilatorja mora izvesti ustrezno usposobljeno osebje v skladu s predpisi proizvajalca. Nepravilna vgradnja lahko povzroči poškodbe ljudi, živali ali predmetov, za kar proizvajalec ne odgovarja.
10. Ventilator je namenjen fiksni namestitvi in mora biti priključen na električno napajanje s pritrjenimi kablji in dvopolnim stikalom za vklop/izklop, ki ima razmak med kontaktoma vsaj 3 mm. Na električno napajanje je lahko priključen tudi preko gibljivega kabla z vtikačem.
11. Če je ventilator nameščen v prostor, v katerem se nahaja izgorevalna naprava, zagotovite, da imata obe napravi zagotovljen zadosten dotok zraka. Tako zagotovite učinkovito delovanje izgorevalne naprave in omogočate odvajanje zraka preko ventilatorja. Odvod iz ventilatorja mora biti speljan v izpušno cev ali neposredno na prosto.
- 12 Ventilatorja ne smejo uporabljati osebe (ali otroci) z zmanjšanimi fizičnimi ali umskimi sposobnostmi oz. sposobnostmi zaznave. Uporabniki morajo imeti ustrezne izkušnje in znanje. Otrokom je potrebno preprečiti možnost igranja z ventilatorjem.

# AR

## احتياطات جي بي

هذا مشجع، تعتبر مضمنة في الجهاز، يتم تصنيعها وفقا لتوجيهات المفوضية الأوروبية والغرض منه هو السماح للتغيير الهواء في خزانات التهوية الميكانيكية أو الكهربائية لوحات التحكم التي يتم فيها تركيب. اتبع تعليمات التثبيت المتوفرة مع المنتج لضمان موثوقيتها الكهربائية والميكانيكية. لا تستخدم هذا مشجع لأغراض مختلفة عن تلك المحددة هنا أعلاه.

- 1- قم بإزالة الغلاف وتأكد من أن الجهاز سليم.
- 2- تحقق من أن الفولتية الكهربائية والتردد الكهربائي عندك يتطابقا مع الفولتية الكهربائية والتردد الكهربائي المحددان على علامة تصنيف المروحة.
- 3- يجب أن يُستخدم هذا الجهاز للأغراض التي صُنِع من أجلها فقط. مثال تغيير الهواء لأغراض منزلية وأغراض ماثلة.
- 4- لا تقم بتشغيل الجهاز في وجود أبخرة سريعة الاشتعال (الكحول والبتترول الخ..).
- 5- قبل القيام بأي تنظيف أو صيانة قم بفصل مزود الكهرباء الرئيسي

للمروحة من خلال مفتاح مزدوج القطب أو أفصل القابس. أية عملية صيانة وتنظيف تتطلب فك الوحدة يجب أن يقوم بها شخص مؤهل تماماً لذلك.

٦- تأكد من أنك قمت بتركيب المنتج بالكامل قبل التشغيل.  
٧- قم، بصفة دورية على الأقل مرة واحدة في العام أو بصفة أكثر تكراراً في حالة كثرة الاستخدام، بإزالة الأتربة وترصيع الدفاعة المروحية وغلاف المحرك وتنظيف أو تغيير الفلتر إذا اقتضت الضرورة، ومن المهم أيضاً أن تتأكد أن دفاة المروحية ليست مكسورة أو بها عيب وقادرة على الدوران بحرية وبدون تذبذب وأنها مثبتة كما ينبغي في مقبضها.

٨- حينما تنتهي من استخدام الجهاز قم بفصل سلك الكهرباء. وعلاوة على ذلك، اجعل الأجزاء الخطرة غير ضارة خاصة بالنسبة للأطفال الذين قد يلعبوا بالجهاز عند عدم استخدامه.

٩- يجب أن يقوم بعملية التركيب شخص مؤهل وفقاً لتعليمات المصنع. فإن التركيب الخاطيء يمكن أن يسبب الضرر للناس أو الحيوانات أو الممتلكات ولا يمكن اعتبار المصنع مسؤولاً عن ذلك الضرر.

١٠- تعد المروحة جهاز ثابت ويجب أن يكون المزود الرئيسي بواسطة سلك مرن له قابس أو مفتاح نفضال جميع أقطاب به فتحة اتصالات تكون على الأقل ٣ مليمتراً.

١١- عند تركيب المروحة في غرفة بها سخان الاحتراق تأكد من أن هناك هواء كافي لتزويد الجهازين. وذلك لضمان فعالية عملية سخان الاحتراق ولتتمكن المروحة من استخلاص الهواء.

يجب تفريغ المروحة في أنبوب دخان فردي أو في الخارج مباشرة.  
١٢- لا يجب أستخدم هذا المنتج أشخاص (بما فيهم الأطفال) ذوو قدرات بدنية أو حسية أو عقلية منخفضة أو أشخاص ليس لديهم خبرة ومعرفة. يجب مراقبة الأطفال حتى لا يستطيعوا اللعب بالمنتج.



